

**PERFORMATIVE CONFERENCE - UTRECHT**

# First Person Plural

**A NIGHT ON THE MULTIPLICITIES OF 1968**

**4-26.05.2018**

**BRUSSEL / BRUXELLES / BRUSSELS**

**KUNSTENFESTIVALDESARTS**

**bak**



**Curated by** BAK, *basis voor actuele kunst*

**Contributions by** Quinsy Gario, Otobong Nkanga, Marinella Senatore, Sepake Angiama, Luigi Coppola, Ola Hassanian, Wendelien van Oldenborgh & Charl Landvreugd, among others

**Technicians Kunstenfestivaldesarts** Marc Defrise, Fien Van Cleemput, Azdine Ameziane, Vincent Tandonnet, Keita Mohammed, Charlotte Bernard, Hamilton Freitas, Julien Vernay, Jérémy Michel, Benjamin Van Thiel, Matthieu Vergez, Floriane Jan, Patrick Oreel

**INSAS**

**19/05 – 20:00**

**EN**

**In the frame of The May Events**

*Presentation* Kunstenfestivaldesarts, INSAS

*Co-organised by* Kunstenfestivaldesarts & BAK,  
*basis voor actuele kunst (Utrecht)*

*This performative conference is an extension of the eponymous exhibition concurrently taking place at BAK, basis voor actuele kunst curated by Matteo Lucchetti (12 May–22 July). Propositions #5: First Person Plural is the fifth gathering of BAK's series Propositions for Non-Fascist Living (2017–2020), and involves participants of the 2017/2018 BAK Fellowship Programme*

## **A NIGHT ON THE MULTIPLICITIES OF 1968**

*Wat van 1968 verdient vandaag, vijftig jaar later, nog onze aandacht? Het was het jaar waarin radicale veranderingen plaatsvonden over de hele wereld: terwijl men in Parijs op straat kwam voor individuele vrijheden, verpletterden tanks de breed gedragen hervormingen in Praag. In Nigeria werden gemeenschappen verwoest door burgeroorlogen en in de Verenigde Staten bereikte de burgerrechtenbeweging een hoogtepunt. BAK, basis voor actuele kunst organiseert een 'performatieve conferentie' als onderdeel van de serie Propositions for Non Fascist Living. De bijeenkomst herleest de complexiteit van de wereldwijde erfenis van 68. Het combineert performatieve interventies met muziek, een lezing, een VJ-gesprek en een intieme discussie tijdens een filmvertoning. First Person Plural biedt inzichten in het complexe verloop van 1968, zoekt naar onderlinge verbanden en vindt hierin een gemeenschappelijk verlangen om - al is het slechts tijdelijk - te bouwen aan een ander 'wij': een collectieve, eerste persoon meervoud.*

## **PROGRAMMA**

**20:00 – 21:00**

**Sepake Angiama met Karina Griffith, *Born in Flames* (1983)**

*Filmvertoning met live commentaar en gesprekken*

Precies zoals je tijdens een avondje bioscoop gestoord wordt door de opmerkingen van je buurman over de film, levert docent, curator en BAK 2017-2018-lid Sepake Angiama live commentaar tijdens een vertoning van de film *Born in Flames* (1983), geregisseerd door Lizzie Borden. De film draait rond thema's zoals feminisme, genderpolitiek, ras, surveillance en politiegeweld: dezelfde onderwerpen die ook de basis van de gesprekken vormen.

**21:00 – 21:20 / 22:00 – 22:20**

**Ola Hassanain, *Unscripted Public***

*Installatie met videoprojectie, theeset en performance*

Op 1 september 1967 vaardigden acht landen van de Arabische Liga de Resolutie van Khartoem uit met zijn bekende "drie nees": nee aan vrede met Israël, nee aan de erkenning van Israël, nee aan onderhandelingen met Israël. BAK 2017-2018-lid Ola Hassanain vertrekt van een tekst die de politieke onrust in Soedan in de nasleep van de Resolutie beschrijft en ontwikkelt een installatie en performances die de historische protesten

met hun hedendaagse equivalenten in verband brengen: de betogingen tegen de regering, die vaak met extreem geweld worden neergeslagen. *Unscripted Public* verkent gendergerelateerde geografieën en subjectieve herinneringen van het gebruik van publieke ruimtes in Khartoum en brengt politieke gedichten die de publieke ruimte opnieuw als plaats voor verzet en geïmproviseerde politieke actie opeisen.

### **21:20 – 22:00**

**Otobong Nkanga, *After First Light A Story to Tell***  
*Lezing-performance*

BAK 2017-2018-lid Otobong Nkanga doet een beroep op verhalen, voorwerpen en stemmen om de geschiedenis te doen herleven. Nkanga geeft narratieve duiding bij een reeks specifieke objecten en toont de verwevenheden tussen historische gebeurtenissen en persoonlijke getuigenissen en ontmoetingen.

### **22:20 – 23:00**

**Quinsy Gario, ...; *speaking of borders***  
*Lezing-performance met Jörgen Gario,  
Gloria Holwerda-Williams en Shaka Jean-David*

BAK 2017-2018-lid Quinsy Gario presenteert een lezingperformance waarin de studentenprotesten van januari 1968 verbonden worden met de globale raciale emancipatie die zich tijdens de jaren 60 voltrok. Het stuk vertrekt van een foto van Ron Kroon, die op 18 januari 1968 in de Leuvense Muurkrant verscheen met de studentenleuze: “Leuven moet een tweede Detroit worden!” De verwijzing naar de weerstand van zwarte Amerikanen tegen het politiegeweld in Detroit in 1967 plaatst de Leuvense protesten niet alleen binnen de context van studentenopstanden in Europa maar ook binnen een expliciet antiracistische en antikoloniale cultuur. De diepgaande internationale implicaties van de opstand worden verkend in een lezing-performance die zich toespitst op taalgebruik, koloniaal geweld, religie en de politieke rol van archieven.

**23:10 – 23:40****Wendelien van Oldenborgh and****Charl Landvreugd, *Conversational Tones****Muzikale en visuele veldslag*

Zonder afbreuk te doen aan verschillen, contradicties of afstanden voeren kunstenaar Charl Landvreugd en kunstenaar en BAK 2017-2018-lid Wendelien van Oldenborgh een discours aan de hand van een speelse “veldslag” met muzikale en visuele interacties, die inzoomen op een breed scala aan vragen, fragmenten en keuzes uit hun specifieke idiomen – film, visuele kunst en theorie. Net zoals Mikhail Bakhtin, de Russische filosoof en criticus die de term polyfonie in de literatuur heeft geïntroduceerd, stelt: meertalige omgevingen “bevrijden mensen door een kloof tussen de dingen en hun labels te veroorzaken.” Niet-equivalentie geeft geen aanleiding tot wanhoop maar is net een aansporing voor het leven.

**23:45 – 00:45****Marinella Senatore, *Protest Forms: Memory and******Celebration Invites: Blu Samu, Fatoo San & Raph Stark****concert*

Als onderdeel van haar lopende project *Protest Forms: Memory and Celebration*, dat onderzoek doet naar nieuwe manieren om het toekomstige algemeen belang veilig te stellen aan de hand van verschillende generaties die historische verwezenlijkingen met muziek vieren, nodigt Marinella Senatore de lokale rapper en muzikant Blu Samu uit voor een live optreden. Salomé Dos Santos, alias Blu Samu, is een Belgisch-Portugese rapper, componist en tolk uit de Brusselse hiphopsce ne. Na het concert volgt een DJ-set door Fatoo San & Raph Stark, die het evenement in een nachtelijk feest laten overgaan.

**Gedurende de volledige nacht****Luigi Coppola, *On Evolutionary Population****site-specifieke interventie*

BAK 2017-2018-lid en kunstenaar Luigi Coppola brengt zijn interesse in sociale choreografie samen met het concept van de “politieke choraliteit” – ondervertegenwoordigde gemeenschappen die een stem krijgen aan de hand van publieke kunstperformances. Deze ruimtelijke interventie, die bestaat uit tape met geschriften, maakt deel uit van zijn onderzoek naar evolutionaire bevolkingen, dat begon met de projecten van

Coppola in Castiglione d'Otranto in het zuiden van Italië. Met behulp van werk over interetnische gemeenschappen door politicus en activist Alexander Langer en de evolutionaire plantenteelt van landbouwkundige Salvatore Ceccarelli creëert de kunstenaar een stervorm die door de kamer heen snijdt.

## **A NIGHT ON THE MULTIPLICITIES OF 1968**

*Parmi les changements radicaux qui se sont opérés dans le monde entier durant l'année 1968, quels sont ceux qui sont commémorés cinquante ans après ? Tandis qu'à Paris des batailles se livraient au nom des libertés individuelles, les chars soviétiques écrasaient les réformes massivement soutenues à Prague. La guerre civile ravageait des communautés entières au Nigeria et aux États-Unis, la lutte pour les droits civiques aboutissait finalement. First Person Plural est une conférence performative conçue par BAK, basis voor actuele kunst au sein de leur série Propositions for Non Fascist Living, qui revisite la complexité de l'héritage global de cette année. Ils rassemblent interventions performatives et musicales, conférences, une conversation VJ et une discussion intime face à la projection d'un film. Offrant un aperçu des multiples 1968 dans le monde, First Person Plural part en quête d'imbrications mutuelles et voit un terrain commun dans une aspiration partagée à construire, fût-ce provisoirement, un autre « nous » – une première personne du pluriel collective.*

## **PROGRAMME**

**20:00 – 21h:00**

**Spake Angiama avec Karina Griffith, *Born in Flames* (1983)**

*Projection accompagnée de commentaires en direct et suivie d'une discussion*

Tout comme lorsque vous passez une soirée au cinéma et que les commentaires de vos voisins vous perturbent, Spake Angiama, professeure, curatrice et participante au programme du BAK 2017-2018, intervient à son tour par des commentaires en direct et une discussion pendant la projection du film *Born in Flames* (1983) réalisé par Lizzie Borden. Le film réfléchit à des questions autour du féminisme, du genre et de sa portée politique, de la race, de la surveillance et de la brutalité policière ; problématiques et interrogations que l'on retrouvera également au centre de la discussion.

**21:00 – 21:20 / 22:00 – 22:20**

**Ola Hassanain, *Unscripted Public***

*Installation avec projection vidéo, service à thé et performance*

La Résolution de Karthoum a été affirmée le 1<sup>er</sup> septembre 1967 et appelle aux fameux « trois non » signés par huit pays de la Ligue des États



arabes : “pas de paix avec Israël, pas de reconnaissance d’Israël, pas de négociation avec Israël.” La participante au programme du BAK 2017-2018, Ola Hassanain débute sa réflexion à partir d’un texte qui décrit l’agitation politique qu’a connue le Soudan à la suite de la Résolution. Elle développe ensuite une installation et une performance dans lesquelles elle relie les protestations avec les manifestations actuelles qui éclatent partout à Karthoum. Les manifestants réclament le renversement du gouvernement, et se trouvent souvent réprimés avec une violence extrême. *Unscripted Public* invoque les géographies genrées et la mémoire subjective dans l’usage de l’espace public accompagnées de différentes chronologies à Khartoum. Ainsi l’artiste navigue entre plusieurs poèmes politiques, des revendications sonores pour un espace public comme lieu de résistance et des actions politiques improvisées.

### **21:20 – 22:00**

**Otobong Nkanga, *After First Light A Story to Tell***

*Lecture performée*

La participante au programme du BAK 2017-2018, Otobong Nkanga utilisera la narration, des objets ainsi que sa propre voix comme autant d’outils pour s’atteler à une fouille dans les fragments de l’histoire. Nkanga dialogue avec une collection d’objets sélectionnés par des récits qui viennent creuser et déterrer les enchevêtrements existants entre différents événements historiques, des témoignages personnels et des rencontres.

### **22:20 – 23:00**

**Quinsy Gario, ...; *speaking of borders***

*Lecture performée avec Jörgen Gario,*

*Gloria Holwerda-Williams et Shaka Jean-David*

Quinsy Gario, participant au programme du BAK 2017-2018, propose une lecture performée à travers laquelle il relira la révolte étudiante de janvier 1968 avec l’émancipation raciale mondiale des années 1960. L’œuvre part d’une photographie, prise par Ron Kroon Ion le 18 janvier 1968, du Muurkrant (le mur de journaux) dans la ville de Louvain, où les étudiants avaient écrit : “Leuven moet een tweede Detroit worden!” (Louvain devrait être une seconde Détroit !). La référence à la résistance des afro-américains face à la violence policière à Détroit en 1967, place non seulement la révolte de Louvain dans la lignée des protestations

étudiantes en Europe mais aussi dans un discours explicitement anti-raciste et anticolonialiste. Les références profondément internationales de cette révolte seront explorées tout au long d'une lecture performée qui réfléchira au langage, à la violence coloniale, à la religion et au rôle politique des archives.

### **23:10 – 23:40**

**Wendelien van Oldenborgh &  
Charl Landvreugd, *Conversational Tones***  
*Battle musical et visuel*

Sans aucune volonté de déjouer les différences, les contradictions et les écarts, l'artiste Charl Landvreugd et l'artiste, participante au programme BAK 2017-2018, Wendelien van Oldenborgh, construisent un discours à travers un *battle* joué où se mêlent des interactions musicales autant que visuelles. Ce « combat » invoque une large variété de questions, de fragments et de choix issus de leur vocabulaire spécifique et respectif : la réalisation cinématographique, les arts visuels et la théorie. Mikhaïl Bakhtine, le philosophe et critique russe qui a formulé le concept de polyphonie en littérature, a affirmé que les environnements polyglottes “libèrent l'homme en ouvrant un fossé entre les choses et leurs termes”. La non-équivalence n'est pas une source de désespoir mais plutôt une impulsion à la vie.

### **23:45 – 00:45**

**Marinella Senatore, *Protest Forms: Memory and Celebration Invites: Blu Samu, Fatoos San & Raph Stark***  
*Concert*

Pour son projet en cours *Protest Forms: Memory and Celebration*, Marinella Senatore propose de nouvelles manières de prendre en main notre futur bien commun, par la célébration musicale et intergénérationnelle des réussites passées. L'artiste invite ici la rappeuse et musicienne locale Blu Samu à performer en *live*. Salomé Dos Santos alias Blu Samu est une rappeuse belge-portugaise, compositrice et interprète issue de la scène hip-hop bruxelloise. À la suite du concert, un DJ set de Fatoos San & Raph Stark prolongera l'événement en une fête nocturne.

**Toute la nuit****Luigi Coppola, *On Evolutionary Population****Intervention in situ*

L'artiste et participant au programme du BAK 2017-2018 Luigi Coppola rassemble ses intérêts actuels pour la chorégraphie sociale et la "choralité politique" - à savoir des communautés sous-représentées qui trouvent une voix à travers les performances artistiques publiques. Cette intervention dans l'espace, constituée de ruban adhésif et d'écritures, fait partie de sa recherche sur les populations évolutives, qu'il a entamé avec ses projets à Castiglione d'Otranto dans le sud de l'Italie. En utilisant les écrits sur les communautés interethniques du politicien et activiste Alexander Langer et les plantes évolutives créées par l'agronome Salvatore Ceccarelli, l'artiste présente une forme étoilée qui traverse les espaces utilisés pour la conférence performative.

## **A NIGHT ON THE MULTIPLICITIES OF 1968**

*Fifty years on, what gets highlighted when commemorating 1968, a year in which radical changes occurred all around the world? While individual freedoms were being fought for in Paris, tanks were crushing well-supported reforms in Prague. In Nigeria civil wars were ravaging communities, and in the United States the civil rights movement was culminating. This performative conference, conceived by BAK, basis voor actuele kunst as part of their series Propositions for Non Fascist Living, revisits the complexity of the year's global legacy. It merges performative interventions, music acts, a lecture, a VJ conversation, and an intimate discussion during a film screening. Offering insights into the multiple 1968s, First Person Plural seeks mutual entanglements and sees common ground in a shared yearning to construct, even if temporarily, another we - a collective first person plural.*

## **PROGRAMME**

**20:00 – 21:00**

**Sepake Angiama with Karina Griffith, *Born in Flames* (1983)**

*Screening with live commentary and conversation*

Like an evening at the cinema when you are disturbed by your neighbors' comments on the film, educator, curator, and BAK 2017-2018 fellow Sepake Angiama engages in live commentary and conversation during a screening of the film *Born in Flames* (1983), directed by Lizzie Borden. The movie addresses questions of feminism, gender politics, race, surveillance, and police brutality, and these same topics form the foci of the talk.

**21:00 – 21:20 / 22:00 – 22:20**

**Ola Hassanain, *Unscripted Public***

*Installation with video projection, tea set, and performance*

On September 1st 1967 the Khartoum Resolution was issued, containing the famous "Three No's": "no peace with Israel, no recognition of Israel, no negotiations with it..." from the eight Arab League countries. BAK 2017-2018 Fellow Ola Hassanain departs from a text describing the political turmoil in Sudan following the Resolution, and develops an installation and performance that connects the historical protests with the current demonstrations erupting all over Khartoum, calling for the removal of the government, and usually suppressed with extreme vio-

lence. *Unscripted Public* invokes the gendered geographies and subjective recollections in the use of public space along different timelines in Khartoum, navigating among political poems, audible demands for public space as a site of resistance, and improvised political actions.

**21:20 – 22:00**

**Otobong Nkanga, *After First Light A Story to Tell***

*Lecture performance*

BAK 2017-2018 fellow Otobong Nkanga will be using the means of storytelling, objects and voice as a way of delving into fragments of history. Nkanga engages with a series of selected objects with narratives that excavates and unearths the existing entanglements along different historical happenings and personal accounts and encounters.

**22:20 – 23:00**

**Quinsy Gario, ..., *Speaking of borders***

*Lecture performance with Jørgen Gario,*

*Gloria Holwerda-Williams and Shaka Jean-David*

BAK 2017-2018 Fellow Quinsy Gario proposes a lecture performance through which the student uprising of January 1968 will be connected to the global racial emancipation during the 1960s. The piece departs from a picture taken by Ron Kroon on January 18<sup>th</sup> 1968 of the *Muurkrant* (Wall Newspaper) in Leuven, where the students wrote: "Leuven moet een tweede Detroit worden!" (Leuven should become a 2nd Detroit!). The reference to the resistance of African Americans to police brutality in Detroit in 1967, places the Leuven uprising not just in the lineage of students' protests around Europe, but also in an explicitly anti-racist and anti-colonial violence conversation. The profound international references of this uprising will be explored in a lecture performance that will look at language, colonial violence, religion and the political role of archives.

**23:10 – 23:40**

**Wendelien van Oldenborgh and**

**Charl Landvreugd, *Conversational Tones***

*Musical and visual battle*

Without any wish to undo difference, contradiction, or distance, artist Charl Landvreugd and artist and BAK 2017-2018 Fellow Wendelien van

Oldenborgh generate a discourse through a playful “battle” made of musical and visual interactions, with a wide variety of questions, fragments, and choices from their respective and specific idioms: filmmaking, visual arts, theory. Like Mikhail Bakhtin, the Russian philosopher and critic who coined the term polyphony in literature, has argued, multilingual environments “liberate man by opening up a gap between things and their labels.” Nonequivalence is not a matter for despair, but is rather the impulse to life.

**23:45 – 00:45**

**Marinella Senatore, *Protest Forms: Memory and Celebration Invites: Blu Samu, Fatoo San & Raph Stark Concert***

Marinella Senatore, as part of her ongoing project *Protest Forms: Memory and Celebration* - investigating new ways of reclaiming the future common good through generations celebrating past achievements via music -, invites local rapper and musician Blu Samu to perform a live set. Salomé Dos Santos, alias Blu Samu, is a Belgian-Portuguese rapper, composer, and interpreter from the Brussels Hip Hop scene. Following the concert, a DJ set by Fatoo San & Raph Stark will fade the event into a night party.

**All night**

**Luigi Coppola, *On Evolutionary Population***  
Site specific intervention

BAK 2017-2018 Fellow and artist Luigi Coppola brings together his ongoing interests in social choreography and “political chorality” - namely, underrepresented communities having voice through public art performances. This spatial intervention made of tape with writings is part of his research on evolutionary population, which began within Coppola’s projects in Castiglione d’Otranto in the south of Italy. Making use of the writings about interethnic communities by politician and activist Alexander Langer and evolutionary plant breeding by agronomist Salvatore Ceccarelli, the artist presents a star-like shape that cuts across the rooms used for the performative conference.

Ook te zien op het Kunstenfestivaldesarts / À voir aussi au  
Kunstenfestivaldesarts / Also at the Kunstenfestivaldesarts

### **Alexandra Pirici**

*Co-natural*

Kanal - Centre Pompidou

21/05 - 18:00 > 22:00

23/05 - 19:00 > 23:00

24/05 - 19:00 > 23:00

25/05 - 18:00 > 22:00

26/05 - 18:00 > 22:00

### **Toshiki Okada / chelfitsch**

*Five Days in March - Re-creation*

Kaaithheater

23/05 - 20:30

24/05 - 20:30

25/05 - 20:30

26/05 - 20:30

### **Closing Party**

Kanal - Centre Pompidou

26/05 - 23:00 > ...

DJ's Mavi Veloso (BRA), Lyzza (BRA/NL),

Moro (GER/AR), MelodyMelody (BRA)



**BRUZZ**

**DeMorgen.**



**Knack**

**La 1ère**



**LE SOIR**

**LE VIF**

**Inrockuptibles**

**MÉDOR**

**visit.brussels**







# KUNSTENFESTIVALDESARTS

## BOX OFFICE

Beursschouwburg  
Karperbrug 9-11 Rue du Pont de la Carpe  
1000 Brussel / Bruxelles  
+32 (0)2 210 87 37  
tickets@kfda.be  
www.kfda.be

06.04 > 03.05.2018  
Tuesday to Saturday – 11:00 > 18:00  
04 > 26.05.2018  
Every day – 12:00 > 19:00

 facebook.com/kunstenfestivaldesarts  
 @KFDABrussels  
 @Kunstenfestivaldesarts  
 kfda.be/newsletter

## 4X CENTREDUFESTIVALCENTRUM

4 > 6/05  
Théâtre National  
Emile Jacqmainlaan 111-115 Boulevard Emile Jacqmain  
1000 Brussel / Bruxelles

9 > 13/05  
Beursschouwburg  
Auguste Ortsstraat 20-28 Rue Auguste Orts  
1000 Brussel / Bruxelles

16 > 20/05  
INSAS  
Jules Bouillonstraat 1 Rue Jules Bouillon  
1050 Brussel / Bruxelles

23 > 26/05  
Kanal - Centre Pompidou  
Akenkaai / Quai des Péniches  
1000 Brussel / Bruxelles